

Cristina Pardo Ballester
3238 Pearson Hall / Iowa State University
Ames, IA 50011

(515) 294-2134
cpardo@iastate.edu
<http://www.cristinapardoballester.com>

EDUCATION

- *University of California, Davis*
Ph.D., Spanish Linguistics with a designated emphasis in Second Language Acquisition **2007**
- *University of Nevada, Reno*
M.A., Foreign Languages and Literatures **1999**
- *University of Granada, Spain*
B.A., Translation and Interpretation **1996**
Major: French/Spanish Interpretation
Minor: English/Italian Translation

PROFESSIONAL EXPERIENCE

- *Iowa State University, Ames*
Associate Professor of Spanish (with tenure) **2015-Present**
Department of World Languages and Cultures
- *Iowa State University, Ames*
Assistant Professor of Spanish **2007-2015**
Department of World Languages and Cultures
- *University of California, Davis*
Associate Instructor of Spanish – Spanish Instructor **2001-2007**
Department of Spanish and Portuguese
University of California, Davis Extension
- *Xaverian High School, Brooklyn, NY*
French and Spanish Teacher **2001**
- *St. Raymond High School for Boys, Bronx, NY*
Spanish Teacher **2000-2001**
- *University of Nevada, Reno*
Graduate Teaching Assistant / Spanish Instructor / Visiting Lecturer **1997-1999**

TEACHING AWARDS – IOWA STATE UNIVERSITY

- **Shakeshaft Master Teacher Award for Outstanding Teacher in the Humanities and Social Sciences** **2019-2020**
College of Liberal Arts and Sciences
- **Louis Thompson Distinguished Undergraduate Teacher Award** **2019**
College of Liberal Arts and Sciences
- **Award for Outstanding Teaching** **2019**
College of Liberal Arts and Sciences
- **Award for Undergraduate Introductory Teaching** **2014**
College of Liberal Arts and Sciences

AREAS OF INTEREST

Research

Technology-enhanced language learning (Computer Assisted Language Learning), second language acquisition (SLA), second language teaching, and technology-enhanced teaching, instructional materials design, translation studies, and language assessment

Teaching

- Spanish/English translation and interpretation
- Spanish/Applied Linguistics
- Spanish civilization
- Spanish for Special Purposes
- All levels of Spanish Language

Administrative

Study Abroad Program co-Director

PLACEMENT EXAM IN PROGRESS

The development of a web-based placement test for beginning, intermediate and advanced Spanish	2018-2020
---	------------------

AUTHORED TEXT AND WORKBOOK

John Wiley & Sons

Pura Vida: A beginning Spanish University Text (2nd Edition)	January 2020
---	---------------------

Co-authored with Norma López-Burton and Laura Marqués Pascual

John Wiley & Sons

Pura Vida: A beginning Spanish University Text (1st Edition)	January 2014
--	---------------------

Co-authored with Norma López-Burton and Laura Marqués Pascual

John Wiley & Sons

Activities Manual: Pura Vida-Beginning Spanish	March 2014
---	-------------------

Co-authored with Adolfo Carrillo Cabello, Tasha Lewis, Marcus D. Welsh, Norma López-Burton, and Laura Marqués Pascual

REFEREED EDITED BOOK

Computer Assisted Language Instruction Consortium (CALICO) Journal, Vol. 12

CALICO Monograph series. Design-based Research in CALL.	2013
--	-------------

Co-edited with Julio Rodriguez

REFEREED JOURNAL ARTICLES

Technology-mediated TBLT in a Hybrid Environment: Bridging Content and Language Production. <i>Applied Language Learning, Vol. 29 (1). Pp. 1-16.</i>	2019
---	-------------

La evaluación de la destreza oral: Una comparación entre cursos 'híbridos online' y 'presenciales ALAO'. <i>Hispania, Vol. 101 (4), pp. 620-640.</i>	2018
---	-------------

A. L2 Collaborative E-writing. With A. Carrillo Cabello. <i>Procedia-Social and Behavioral Sciences, Vol. 228, pp. 601-607.</i>	2016
--	-------------

Using video in web-based listening tests. <i>Journal of New Approaches in Education Research (NAER), Vol.5 (2), 91-98.</i>	2016
---	-------------

CALL evaluation: Students' perceptions and use of LoMásTv. <i>Computer Assisted Language Instruction Consortium (CALICO) Journal, Vol. 29 (3).</i>	2012
---	-------------

The validity argument of a web-based Spanish listening exam test: Usefulness evaluation. <i>Language Assessment Quarterly (LAQ)</i> , Vol. 7 (2), 137-159.	2010
Developing Spanish online readings using Design-Based Research. With J.C. Rodriguez. <i>Computer Assisted Language Instruction Consortium (CALICO) Journal</i> , Vol. 27 (3), 540-553.	2010
A Faculty Mentoring Experience: Learning together in Second Life. With K. Silva & A.P. Correia. <i>Journal of Digital Learning in Teacher Education (formerly Journal of Computing in Teacher Education)</i> , 26(4), 149-159.	2010
Measuring Oral Proficiency in Distance, Face-to-Face, and Blended Classrooms. With Robert J. Blake, Nicole Wilson & Maria Cetto <i>Language Learning & Technology</i> , Vol.12 (3), 114-127.	2008
<hr/> REFEREED BOOK CHAPTERS <hr/>	
Introduction. In Design-Based Research in CALL. With J.C. Rodriguez. Editors: Julio C. Rodriguez and Cristina Pardo-Ballester <i>CALICO Monograph Series</i> , Vol. 12, 1-7.	2013
Design principles for language learning activities in synthetic environments. With J.C. Rodriguez. In J.C Rodriguez & C. Pardo-Ballester (Eds.) <i>Design-Based Research in Call</i> . CALICO Monograph Series, Vol. 12, 183-209.	2013
<hr/> NON-REFEREED JOURNAL ARTICLES <hr/>	
Second Languages and Second Life: Collaborative Learning Activities. <i>The Language Educator</i> , 56-59. (Invited)	2011
<hr/> REFEREED PROCEEDINGS <hr/>	
An assessment use argument for Spanish for the Professionals. 14th annual International Technology, Education and Development Conference INTED. ISBN: to be assigned DOI: 10.21125/inted.2020.	2020
The benefits of reflective practice using speaking tasks in teaching Spanish for the professionals. 12 th International Conference of Education, Research and Innovation ICERI. ISBN: 978-84-09-147557.DOI:10.21125/iceri.2019.	2019
Assessing L2 listening in CALL and listening strategy use. 5 th International Conference on Higher Education Advances (HEAd' 19) (pp.1355-1364) Universitat Politècnica de Valencia, Valencia, 2019 DOI: 10.4995/HEAd19.2019.9487.	2019
A longitudinal study on language learning vocabulary in L2 Spanish. 4 th International Conference on Higher Education Advances (HEAd'18) (pp. 679-687) Universitat Politècnica de Valencia, Valencia, 2018 DOI http://dx.doi.org/10.4995/HEAd18.2018.806 .	2018
Using design-based research to guide the development of online instructional materials. With J.C. Rodriguez. In C. A. Chapelle, H. G. Jun, & I. Katz (Eds.), <i>Developing and evaluating language learning materials</i> (pp. 86-102). Ames, IA: Iowa State University.	2009
A Faculty Mentoring Experience: Learning together in Second Life. With Silva, K., & Correia, A.P. In I. Gibson, R. Weber, K. McFerrin, R. Carlsen & D. A. Willis (Eds.), <i>Proceedings of the Society for Information Technology and Teacher Education</i> (pp. 1312-1317). Chesapeake, VA: Association for the Advancement of Computing in Education.	2009
The construct validity of a Web-based Spanish Listening Exam. C.A. Chapelle, Y.R. Chung, & J. Xu (Eds.) <i>In Towards adaptive CALL: Natural language</i>	2008

processing for diagnostic language assessment (pp. 209-227). Ames, IA: Iowa State University.

REFEREED PANELS AND ROUND TABLES

- | | |
|---|--------------------|
| <p>"Teaching and Testing Speaking of Spanish Intermediate Learners"
with Julie Wilhelm. Paper presented in a Round-Table at the <i>American Council of the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Annual Conference</i>. Washington, November 2019.</p> | <p>2019</p> |
| <p>Panel co-organizer "Design-Based Research in CALL" to introduce the 2013 volume of the CALICO Monographs Series and present "Design principles for language learning activities in synthetic environments." Computer Assisted Language Instruction Consortium (CALICO) <i>Annual Conference, University of Hawaii National Foreign Language Resource Center, Hawaii, USA, May, 2013.</i></p> | <p>2013</p> |
| <p>"Assessing Spanish with video in web-based listening tasks." Paper presented in a Round-Table at the <i>American Council of the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Annual Conference</i>. Philadelphia, November 2012.</p> | <p>2012</p> |
| <p>"Task-based approach in a hybrid environment: bridging content and language production." Paper presented in a Round-Table at the <i>American Council of the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Annual Conference</i>. Denver, USA, November 2011.</p> | <p>2011</p> |
-

REFEREED PRESENTATIONS AT MAJOR CONFERENCES

- | | |
|--|--------------------|
| <p>"Inside the language classroom: Reflecting on assessments for placement."
Submitted to the <i>American Council of the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Annual Conference</i>. San Antonio, Texas, November 20-22. (awaiting response)</p> | <p>2020</p> |
| <p>"Design-based research in translation." Submitted to the 38th International Conference for Spanish Society for Applied Linguistics (AESLA), Universidad da Coruña, Spain. April 22-24, 2020. (awaiting response)</p> | <p>2020</p> |
| <p>"Placing Students in Spanish Classes Using Web-Based Listening Classroom-based Tasks." <i>Computer Assisted Language Instruction Consortium (CALICO) Annual Conference, Seattle, Washington. May 26-30, 2020. (accepted)</i></p> | <p>2020</p> |
| <p>"An assessment use argument for Spanish for the Professionals." 14th annual International Technology, Education and Development Conference. Valencia, Spain, March 2-5, 2020. (Accepted)</p> | <p>2020</p> |
| <p>"Listening Strategy Use in CALL assessments." <i>Computer Assisted Language Instruction Consortium (CALICO) Annual Conference, Montreal, Quebec. May 21-25, 2019.</i></p> | <p>2019</p> |
| <p>"Un análisis de las percepciones de los estudiantes sobre la escritura digital." <i>XXXIX Congreso Internacional de Asociación de Profesionales Hispanos en Estados Unidos (ALDEEU). June 16-18, Valencia, Spain.</i></p> | <p>2019</p> |
| <p>"The Benefits of Reflective Practice Using Speaking Tasks in Teaching Spanish for the Professionals." <i>12th annual International Conference of Education, Research and Innovation (ICERI) November 11-13, Seville, Spain.</i></p> | <p>2019</p> |
| <p>"Students learning strategies for listening comprehension." Paper presented at the <i>American Council of the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Annual Conference, New Orleans.</i></p> | <p>2018</p> |
| <p>A longitudinal study on language learning vocabulary in L2 Spanish. Paper presented at the <i>International Conference on Higher Education Advances at HEAD'</i></p> | <p>2018</p> |

2018. Universidad Politecnica de Valencia. June 21, 2018.
<http://www.headconf.org/program/>

- Design-based research in translation.** Paper presented at *AAAL, Chicago, March 27, 2018.* **2018**
- "Student engagement for language learning in a translation course."** Paper presented at the *American Council of the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Annual Conference, Nashville, 2017.* **2017**
- "L2 Collaborative E-writing."** *2nd International Conference on Higher Education Advances, HEAd '16, June 2016, Valencia, Spain.* **2016**
- "Task-based language learning and teaching."** *Task Design and CALL. XVIIth International CALL Research Conference Tarragona, Spain, 6-8 July 2015.* (Accepted, not presented) **2015**
- Comprehending spoken input under varied forms of listening support.** Paper presented at *Computer Assisted Language Instruction Consortium (CALICO) Annual Conference, Colorado, May 2015.* **2015**
- La evaluación de comprensión auditiva en pruebas en línea mediante el uso de video.** Proposal sent to present a paper at the *AESLA international conference, Madrid, Spain, April 2015.* (Accepted, not presented) **2015**
- Adapting to the medium of delivery and collaboration features in a CMS: An analysis of learners' perceptions in online writing assignments.** Paper presented at *European Association for Computer-Assisted Language (EUROCALL) Annual Conference, Groningen, The Netherlands, August 2014.* **2014**
- Writing Spanish in the Digital Age: Facilitating Communication and Collaboration.** Paper presented at *CALICO Annual Conference, May 9th at Ohio University.* **2014**
- Students' perceptions about medium and collaboration in peer writing assignments.** Paper presented at the *American Council of the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Annual Conference. Orlando, November 2013.* **2013**
- "Daily Content and Assessment: A Virtuous Circle of Cultural Competency."** Paper presented at the *American Council of the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Annual Conference. Orlando, November 2013.* **2013**
- "Español 200: bridging medium, collaboration, and communities of practice."** Paper presented at the *MLA Division on Applied Linguistics entitled "Learning Outcomes in Online Second Language Environments" in Boston, January 3, 2013.* **2013**
- "Adapting to the medium of delivery and collaboration features in a CMS: An analysis of learners' perceptions in online writing assignments."** Accepted for the *EUROCALL conference at the University of Évora, Portugal* (not presented). **2013**
- "Using a multimedia program to develop language and culture skills."** *American Council of the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Annual Conference, Boston, USA, November 20, 2010.* **2010**
- "A faculty mentoring experience in Second Life."** *American Council of the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Annual Conference, San Diego, USA, November 20, 2009.* **2009**
- "The development of materials for hybrid Spanish courses,"** with Julio Rodriguez (ISU). *Computer Assisted Language Instruction Consortium (CALICO) Annual Conference, University of Arizona, March 14, 2009.* **2009**

"Faculty mentoring experience: Learning together in Second Life." <i>Society for Information & Teacher Education Annual Conference, Charleston, USA, March 4, 2009.</i>	2009
"The construct validity of a Web-based listening comprehension test." <i>Computer Assisted Language Instruction Consortium (CALICO) Annual Conference, University of San Francisco, USA, March 20, 2008.</i>	2008
"CALL evaluation: Effectiveness of a Hybrid Course." <i>European Association for Computer-Assisted Language (EUROCALL) Annual Conference, Granada, Spain, September 6, 2006.</i>	2006
"Assessing Oral Proficiency for L2 Spanish: Hybrid vs. Traditional Classrooms." <i>Computer Assisted Language Instruction Consortium (CALICO) Annual Conference, University of Hawaii National Foreign Language Resource Center, USA, May 16, 2006.</i>	2006
"College students' responses to an Online Survey of a Hybrid Spanish Language Course." <i>The third UC Language Consortium Conference on Second Language Acquisition, Theoretical and Pedagogical Perspectives, UC Los Angeles, USA, April 22, 2006.</i>	2006
"Assessment of L2 Spanish Students in Hybrid and Virtual Courses," with Robert Blake and Maria Cetto (UC Davis). <i>The third UC Language Consortium Conference on Second Language Acquisition Theoretical and Pedagogical Perspectives, UC Los Angeles, USA, April 22, 2006.</i>	2006
"Spanish without Walls." <i>20th Annual Conference on Distance Teaching and Learning, University of Wisconsin-Madison, USA, August 2004.</i>	2004
"Evaluating Online Language Learning: The Case of Spanish without Walls," with Robert Blake (UC Davis). <i>National Foreign Language Resources Center Symposium, University of Hawaii-Manoa, USA, July 28, 2004.</i>	2004
"Assessing listening comprehension through a web-based Spanish placement test." <i>University of California Language Consortium's Biennial Conference, UC Santa Cruz, USA, March 27, 2004.</i>	2004

INVITED PRESENTATIONS AT MAJOR CONFERENCES

"Listening tasks: A longitudinal study on language learning vocabulary in L2 Spanish." Paper presented at the <i>Modern Language Association, New York, January 5, 2018.</i> (Invited Panel from the AAUSC session)	2018
"Technology in translation and interpreting courses for engaging learners." Paper presented at the <i>Modern Language Association, Philadelphia, January 6, 2017.</i>	2017
"The discovery of a Spanish-speaking world through the experiences of real people." Presented in a Panel "Entrepreneurial Mindset: What it does for Educational Technology?" at the <i>Association for Educational Communications and Technology (AECT) International Conference. November 5, 2015.</i>	2015

REFEREED POSTERS AT MAJOR CONFERENCES

"Assessing L2 listening in CALL and listening strategy use." Poster presented at the <i>International Conference on Higher Education Advances, HEAd '19, June 2019, Valencia, Spain.</i>	2019
"A Design-based Research approach to the development of reading materials." Poster presented with Julio Rodriguez (ISU) at the <i>American Council of the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Annual Conference, Boston, USA, November 20, 2010.</i>	2010

<p>"Listening Comprehension in Web-based Testing: Validity issues." Poster presented at the <i>American Association for Applied Linguistics (AAAL) Annual Conference, Washington DC, USA, March 28, 2008.</i></p>	2008
SPECIAL INTEREST GROUP REFEREED PRESENTATIONS	
<p>"Preparing graduates for successful careers as translators." Paper presented at <i>Kentucky Foreign Language Conference in April 2016.</i></p>	2016
<p>"La evaluación de comprensión auditiva en pruebas en línea mediante el uso de video." Presented at the <i>Iowa World Languages Association (IWLA), Des Moines, October 9, 2015.</i></p>	2015
<p>"Using Video in Web-based Listening Tasks." Paper presented at <i>Kentucky Foreign Language Conference in April 2012.</i></p>	2012
<p>"Using Video in Web-based Listening Tasks." <i>Midwest Association of Language Testers and Technology for Second Language Learning (MwALT & TSLL) Annual Conference, Ames, Iowa State University, September 16, 2011.</i></p>	2011
<p>"Task-based approach in a hybrid environment: bridging content and language production," with Adolfo Carrillo (graduate student at ISU). <i>Technology for Second Language Learning (TSLL) Annual Conference, Ames, Iowa State University, September 10, 2010.</i></p>	2010
<p>"Using design-based research to guide the development and evaluation of instructional materials for hybrid Spanish courses," with Julio Rodriguez (ISU). <i>Technology for Second Language Learning (TSLL) Annual Conference, Ames, Iowa State University, September 26, 2008.</i></p>	2008
<p>"The development of a Web-based Spanish Listening Exam." <i>Technology for Second Language Learning (TSLL) Annual Conference, Ames, Iowa State University, September 21, 2007.</i></p>	2007
<p>"The development of a web-based Spanish listening placement test." <i>7th Annual SCALAR Conference 2004, UC Los Angeles, May 14, 2004.</i></p>	2004
SOFTWARE REVIEW (INVITED)	
<p>(2009). En una Palabra, Córdoba, Argentina. The Computer Assisted Language Instruction Consortium (CALICO) Journal 26 (3), 674-683.</p>	2009
OTHER SCHOLARLY-PEDAGOGICAL WORK	
<p>Online readings with multimedia glosses in three different areas: humanities, business, and engineering.</p>	2008
<p>Online readings with multimedia glosses in four different areas: humanities, business, engineering, and agriculture.</p>	2010
COURSES TAUGHT	
<p>IOWA STATE UNIVERSITY: Department of World Languages and Cultures (2007-Present) Spanish 101: Elementary Spanish (blended and hybrid formats) Spanish 102: Elementary Spanish (blended/hybrid deliveries) Spanish 201: Intermediate Spanish (blended/hybrid deliveries) Spanish 202: Intermediate Spanish (blended/hybrid deliveries) Spanish 301: Spanish grammar and composition Spanish 303A: Spanish grammar & conversation through culture Spanish 303B: Spanish conversation for professionals Spanish 304: Spanish for business and the professions (blended & online delivery) Spanish 321: Spanish civilization (online) Spanish 351: Introduction to Spanish-English Translation (blended, flipped and online deliveries) Spanish 352: Introduction to Spanish Phonology</p>	

Spanish 354: Introduction to Spanish-English Interpretation
 Spanish 462: Contrastive Analysis of Spanish and Spanish/English for Translators
 Spanish 463: 21st Century Spanish "Spanish in the U.S."

The University Honors Program (2015-2016)

"They do what? Examining stereotypes and perspectives" (HON321Q)

"What are you talking about? Discovering and breaking stereotypes" (HON 322F)

UNIVERSITY OF CALIFORNIA, DAVIS

Department of Spanish and Portuguese (2001-2007)

Spanish 1: Beginning Spanish

Spanish 2: Beginning Spanish

Spanish 3: Beginning Spanish

Spanish 2V: Beginning Spanish (hybrid delivery)

Spanish 3V: Beginning Spanish (hybrid delivery)

Spanish 21: Intermediate Spanish

Spanish 22: Intermediate Spanish

Spanish 33: Spanish academic writing for native & heritage speakers

UC Davis Extension (2003-2007)

Spanish without Walls 1: Beginning Spanish (online)

Spanish without Walls 2: Beginning Spanish (online)

Spanish without Walls 3: Beginning Spanish (online)

XAVERIAN HIGH SCHOOL (BROOKLYN, NY) (2001)

French I: Elementary French

Spanish I & II: Elementary Spanish

ST. RAYMOND HIGH SCHOOL FOR BOYS (BRONX, NY) (2000-2001)

Spanish Native I: Advanced Spanish

Spanish I & II: Beginning Spanish

UNIVERSITY OF NEVADA, RENO (1997-1999)

Spanish 101: Elementary Spanish

Spanish 102: Elementary Spanish

Spanish 309: Spanish Conversation

ADVISING IOWA STATE UNIVERSITY

NAME	DEGREE	ROLES	YEAR
POST GRADUATE COMMITTEES			
Fatemeh Bordbarjavi	Ph.D. - Applied Linguistics and Technology	Committee Member	2019-present
Rebecca Severin	M.A. - Applied Linguistics & TESL	Committee Member	2018-2019
Nadia Jaramillo Cherrez	Ph.D. - Curriculum & Instructional Technology	Committee Member	2014-2019
Nancy Acosta Nuñez	M.A. - Graphic Design	Committee Member	2017-2018
Yasmin Rodriguez	M.A. - Graphic Design	Committee Member	2017-2019
Kelsey Gagen-Lanning	M.A. - TESL and Applied Linguistics	Committee Member	2014-2015
Sinem Sönsaat	Ph.D. - Applied Linguistics	Committee Member	2013-2017
Todd Paben	M.A. - Applied Linguistics	Committee Member	2013
Adolfo Carrillo Cabello	Ph.D. - Applied Linguistics and Technology	Committee Member	2012
Thomas Michael Lage	M.A. - Applied Linguistics & TESL	Committee Member	2008
Edna de Freitas Lima	M.A. - Applied Linguistics & TESL	Committee Member	2008
UNDERGRADUATE ADVISING			
Nolan Dyckson	Honors Program		2018

Adria Staky	Honors Program		2010
--------------------	----------------	--	------

SUPERVISION EXPERIENCE

Course Coordinator and instructors' supervisor for Spanish Basic and Intermediate Language Instruction	2007-2015
<i>Department of World Languages and Cultures, Iowa State University</i>	
Assistant Coordinator of Spanish Basic Language Instruction,	1998
<i>University of Nevada, Reno</i>	

PROFESSIONAL PRACTICE AND OUTREACH FOR PROFESSIONAL ORGANIZATIONS

TRANSLATION & INTERPRETATION

Gilbert Elementary and Middle School (community interpreter)	March 2019
Legal Aid Society in Story County (supervising legal translations for Spanish 351 and 354)	2015-Present
Supervising translation for Primary Health Care (Patient Handbook)	2017-2018

Simultaneous Interpretation for Furlong-Fox, HRG Argentina:	2018
- "Herbicide resistant weeds: Is Dicamba the solution?" By Bob Hartzler, Department of Agriculture, Iowa State University.	
- "High Yield Corn and Soybean Management" by Mark Licht, Department of Agriculture, Iowa State University.	

AD HOC REVIEWER FOR JOURNALS, CONFERENCES AND BOOKS

Computer Assisted Language Instruction Consortium Journal	2019
<i>Southern African Linguistics and Applied Language Studies</i>	2019
<i>American Council of the Teaching of Foreign Languages Annual Conference</i>	2019
<i>Foreign Language Annals</i>	2014,2015,2016;2,2018;3
<i>Conference on Higher Education Advances (HEAd)</i>	2017-present
<i>Edited book published by Equinox: Comunicación mediada por tecnologías: Aprendizaje y enseñanza de la lengua extranjera (one chapter)</i>	2016
<i>Computer Assisted Language Learning</i>	2016
<i>Language Learning and Technology</i>	2016
<i>Cuadernos. Info</i>	2015
<i>Language Quarterly Assessment: An International Journal</i>	2015
<i>Hispania</i>	2012(2)

OTHER

Remote reviewer for Agencia Nacional de Evaluación y Prospectiva (ANEP)	2015-Present
--	---------------------

CANDIDATE FOR JOURNAL

Candidate for the CALICO Executive Board	2011
---	-------------

TEXTBOOK REVIEWER

<i>Cengage-Heinle, two focus groups for two textbooks: Rutas and Juntos</i>	2017
<i>Cengage-Heinle, a 60-minute remote: Research Interview</i>	2017

McGraw-Hill, one textbook: Contextos	2015
Cengage-Heinle: HS review	2015
Pearson, one textbook: Cortometrajes	2014
Pearson, two textbooks: ¿Qué me dices?; Charlemos	2012
McGraw-Hill, one textbook: Avance	2012
John Wiley & Sons, one textbook: Más allá de las palabras	2012
Cengage-Heinle, two textbooks: Plazas; Para siempre	2012
Cengage-Heinle, one textbook: Juntos	2011
Vista Higher Learning: Revista	2011
Cengage-Heinle: Vértice	2008

LANGUAGE ASSESSMENT

AAPPL Online certification course (rater for ACTFL Assessment of Performance toward Proficiency in Languages) Contact Heidi Lacy	2019
Interagency Language Roundtable (ILR) Item reviewer Spanish expert for listening and reading (American Council of the Teaching Foreign Languages)	2019
Second Language Testing, INC (Evaluator and Reviewer for the Spanish Placement Exam: Berlitz Company)	2015

EXTERNAL REVIEWER FOR TENURE & PROMOTION

Valdosta State University	2015
Georgia Regents University	2015

COURSE DESIGN DEVELOPMENT

Blackboard Exemplary Course Program. (Not granted, but I received good reviews to improve the course)	2014
--	------

PROFESSIONAL PRACTICE AND SERVICE

IOWA STATE UNIVERSITY, AMES, IOWA:

<u>Affiliated Faculty Member:</u> Applied Linguistics Graduate Program	2008-Present
---	--------------

<u>Administrative:</u> Assessment of Performance toward Proficiency in Languages rater	2019
Oral Proficiency Interview (OPI) tester	2011-2015
Co-Director of Valencia Spanish Program Study Abroad, Spain	2010-Present
Oral Proficiency Interview (OPI) rater	2008-13
Coordinator for Spanish Basic and Intermediate Language Program	2007-15

<u>College of Liberal Arts and Sciences</u> LAS Academic Standards Committee	2019-20 2015-17
---	--------------------

<u>Department of WLC</u> Executive Committee (appointed by chair)	2019-21
--	---------

Ad-Hoc Committee on Student Awards (appointed by chair)	2018-present
Spanish Convener	2015-16
Liaison between Linguistics and Spanish program	2015-16

Instructional Technology Committee	Chair 2008-09 2007-08
---	--------------------------

Spanish Search committee	2019-2020 2015-16 2013-14 2008-09
LSRC Search Committee	2011-2012 2016-2017
Scholarship Committee (appointed by chair)	2007-09
Committee on Committees (elected by department)	2015-18
<u>Academic Success Center:</u> Placement Interviewing of Undergraduate Spanish Tutors	2007-15
<u>English Department (Applied Linguistics):</u>	
<ul style="list-style-type: none"> • Coordination of Spanish language testing for graduate students who are native speakers of English to satisfy the language requirement in the program of Applied Linguistics and Technology. 	2007-15
<u>Invited Class/Special Interest Group Presentations</u>	
Talk: "Culture Sharing: Spain" for ISU Women's Club. Invited by Shon Stephenson.	2018
Talk: "Strategies for Translation" for HDFS 416, Latino Family Health. Invited by Brianna Routh.	2016 2011
"Issues in Language testing" Course: Introduction to the Study of Linguistics, March 27, 2011. Invited by John Levis.	2010
"Implementing Hybrid courses at ISU" Workshop: Blended learning faculty show and tell, Center for Excellence in Learning and Teaching, April 26.	
"Construct validity of SLE" . Applied Linguistics Colloquium, English Department, ISU, December 7. Invited by Carol Chapelle.	2007
NEVADA HIGH SCHOOL, NEVADA, IA	
Invited meeting: Articulation meeting for preparing Nevada High School students for university level Spanish program	2009
UNIVERSITY OF CALIFORNIA, SANTA CRUZ	
Invited workshop: "Hybrid and Distance Learning in Spanish" Enhancing Foreign Language Instruction through Technology, UC Language Consortium, June 22, 2007.	2007
UNIVERSITY OF CALIFORNIA, DAVIS	2005
Invited class: Teaching issues in Language assessment (May 23, 2005).	
"Web-based testing of second language listening comprehension in Spanish" Second Language Acquisition Institute, November 17, 2004.	2004
<hr/> GRANTS – IOWA STATE UNIVERSITY	
LAS Faculty Research and Travel Grant. Amount: \$2,250. Presenting a research paper: "The Benefits of Reflective Practice Using Speaking Tasks in Teaching Spanish for the Professionals" at the <i>12th annual International Conference of Education, Research and Innovation (ICERI)</i> .	2019 2018
FPDA.	
LAS Social Science Seed Grant. Project title: A new Spanish placement test: Ensuring authenticity and alignment with classroom outcomes. Amount: \$8,000.	2018

ELO grant to convert, update, and deliver Span/Ling 351: Introduction to Spanish-English Translation for an asynchronous online audience. Amount: \$4,000.	2017
CIP grant. Amount: \$6,000. For a research study: The relationship between technology, language & intercultural competence in study abroad students: assessment, development and intervention.	2016
ELO course development grant. Amount: \$9,000. Project title: The online course SPAN 351: Introduction to Spanish-English Translation.	2016
LAS small grant. Amount: \$1,000	2015
Foreign Travel grant Amount: \$857.00 for presenting at the EUROCALL Annual Conference, Groningen, The Netherlands, August 2014.	2014
LAS small grant. Amount: \$1,250	
ELO course development grant. Amount: \$ 9,000. To develop an online course "Spanish 321: Spanish civilization and culture."	2014
LAS small grant. Amount: \$1,250. Paper presented at the ACTFL conference 2013: "Students' perceptions about medium and collaboration in peer writing assignments."	2014
LAS small grant. Amount: \$1,250. Paper presented at the ACTFL conference 2013: "Students' perceptions about medium and collaboration in peer writing assignments."	2013
LAS small grant. Amount: \$1,000. Paper presented at the ACTFL conference 2012: "Assessing Spanish with video in web-based listening tasks."	2012
LAS small grant. Amount: \$1,000. Paper presented at the ACTFL conference 2011: "Task-based approach in hybrid courses: bridging content and language production."	2011
Cristina Pardo & Julio Rodríguez. College of Liberal Arts and Science, LASCAC grant. Amount: \$26,059. Project title: "Elementary and Intermediate Spanish: Conversion and improvement from WebCT to Blackboard 9.1."	2010
LAS small grant. Amount: \$1,000. Paper presented at the ACTFL conference 2010: "Using a multimedia program to develop language and culture skills."	2010
LAS research Grant. Amount: \$14, 550. Project title: "Using video in web-based listening tests."	2008
College of Liberal Arts and Science, LAS small grant. Amount: \$1,217. Project title: "Assessing listening in Spanish using real-life input (part 2)."	2008
Cristina Pardo & Julio Rodríguez. College of Liberal Arts and Science, LASCAC grant. Amount: \$21,803. Project title: "Hybrid Elementary Spanish at ISU: Technology in the Foreign Language Curriculum."	2007
LAS small grant. Amount: \$800 Project title: "Assessing listening in Spanish using real-life input."	2007

FELLOWSHIPS

IOWA STATE UNIVERSITY

Cristina Pardo & Julio Rodríguez. 2008.Center of Excellence in Learning and Teaching, Miller Faculty Fellowship. Amount: \$34,775.02. Project title: "Hybrid Intermediate Spanish at ISU: Technology in the Foreign Language Curriculum."	2008-09
---	----------------

UNIVERSITY OF CALIFORNIA, DAVIS

Professors for the Future Fellowship. Amount: \$3,000.	2005-06
--	----------------

MEMBERSHIPS

- American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP, 2015-present)
- American Association for Applied Linguistics (AAAL 2008-present)
- American Council Teaching Foreign Language (ACTFL, 2009-present)
- Computer Assisted Language Instruction Consortium (CALICO, 2006-present)
- Modern Language Association of America (MLA, 2006-present)
- Language Learning & Technology (LLT, 2007-present)
- Multimedia Educational Resource for Learning and Online Teaching (MERLOT, 2007)
- Midwest Association of Translators & Interpreters (MATI)